

# CAPTAIN

MARVEL

15

LGY#765

STRACZYNSKI

SAIZ

HOLLINGSWORTH

VIGGO16

KHONSHU

REC

FENIX

# AMERICA



INFINITY  
COMICS

CLASIFICACIÓN T+





“El arte de John hizo que las situaciones más fantásticas parecieran sólidas y reales. Su trabajo tenía una calidad cinematográfica única y nos esforzamos para llevar a la pantalla lo que logró magistralmente en las páginas: personajes que, incluso cuando se ven arrastrados a situaciones extraordinarias, sigue pareciendo humanos y creíbles. Fue un maravilloso artista y narrador, colaborador y amigo de mucha de nuestra gente aquí en Marvel”.

– Kevin Feige  
PRESIDENTE, MARVEL STUDIOS

“John es una de las voces creativas más destacadas de su generación, cuyo trabajo se celebrará en los años venideros. Sus habilidades creativas y de diseño eran incomparables, y se trasladaba a otro mundo para contar una historia visualmente. Dicho todo esto, era simplemente un gran tipo que disfrutaba de una excelente comida y una conversación tranquila. Aprecio mucho a John y me considero afortunado de haber sido su amigo”.

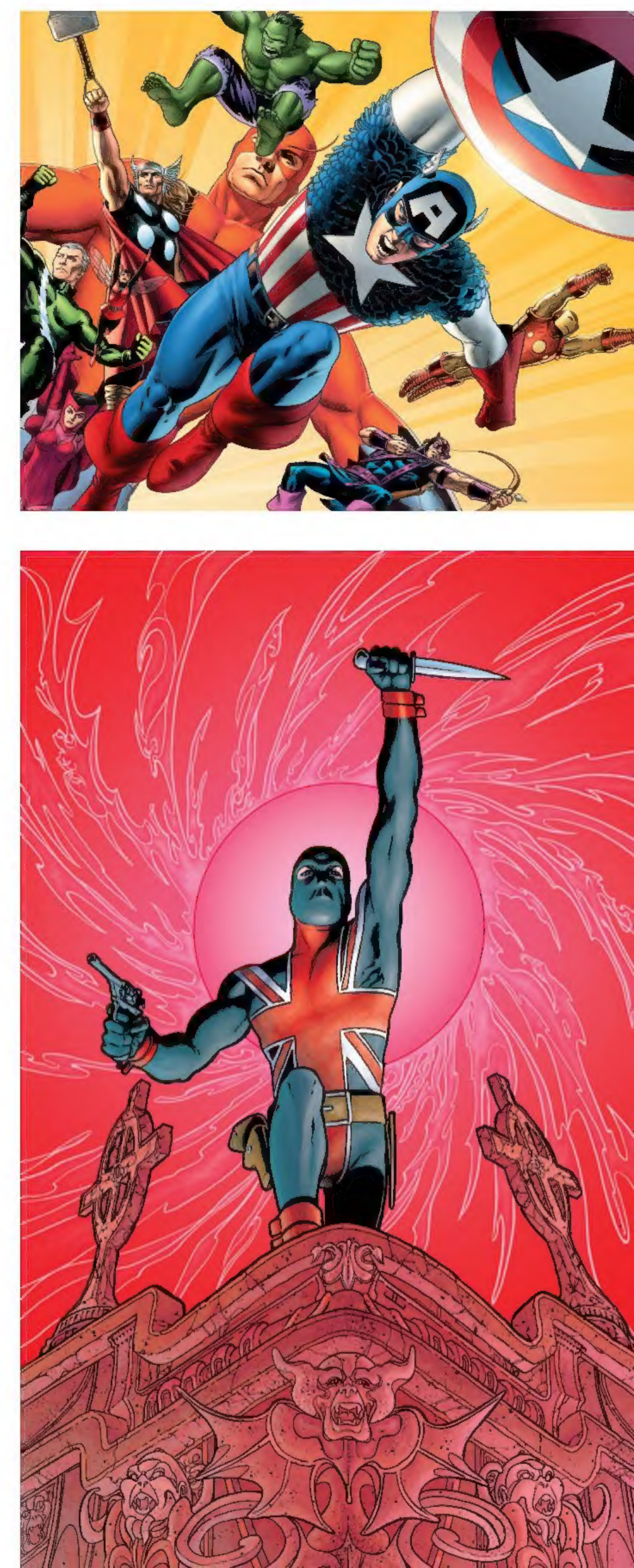
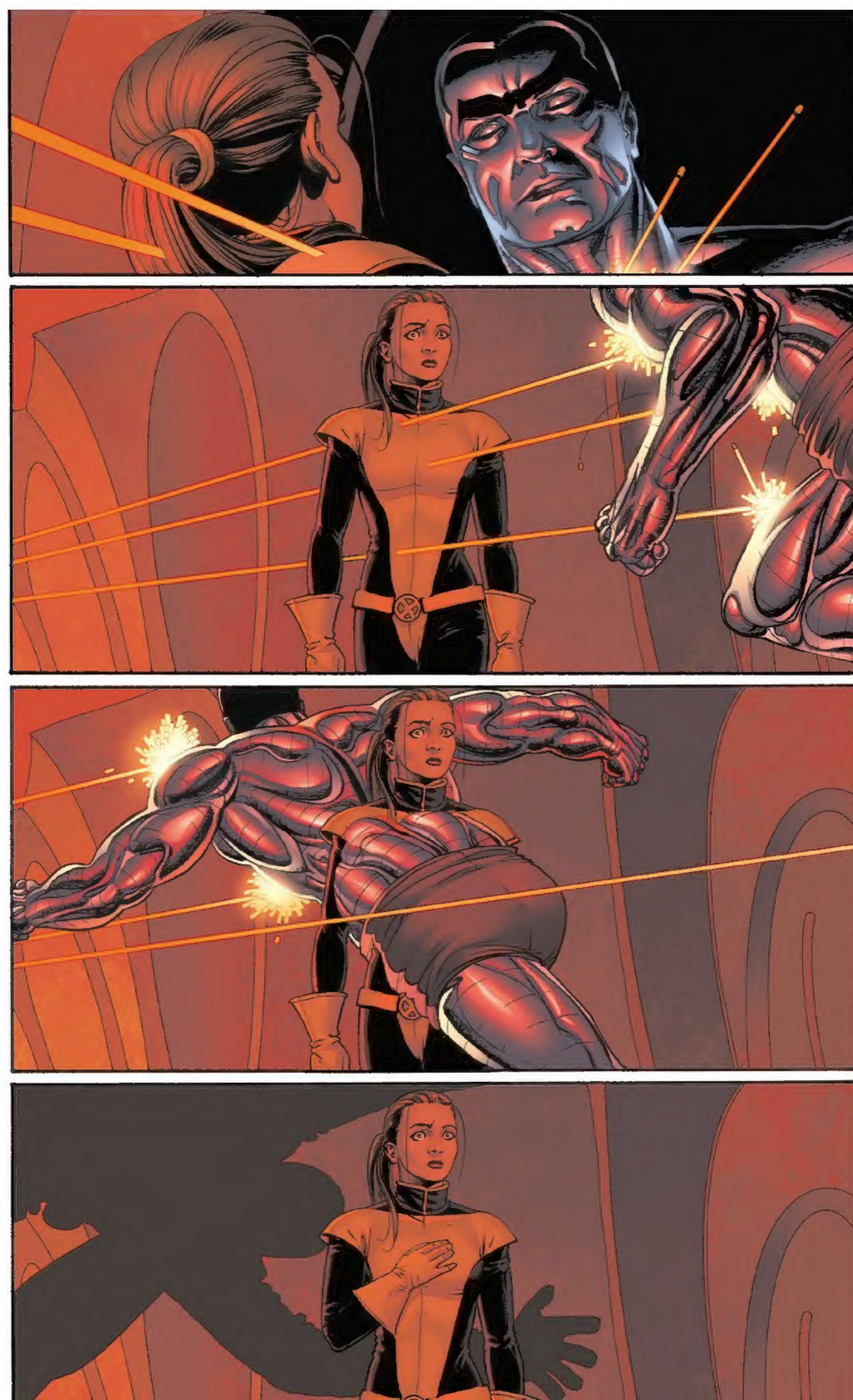
– Dan Buckley  
PRESIDENTE, MARVEL COMICS & FRANCHISE

“John abordó su arte de la misma manera que lo hacía todo en la vida: sin miedo. Eso es lo que lo hizo tan bueno en lo que hizo. Desde el toque suave necesario en ciertas líneas hasta la audaz valentía de las tomas que a menudo elegía, John mejoró cada página al poner el 100% de sí mismo en cada composición y personaje. Sus cómics realmente encarnaban su espíritu y, aunque nos dejó demasiado pronto, su legado vivirá para siempre en estas historias que le encantaba contar”.

– C.B. Cebulski  
EDITOR EN JEFE, MARVEL COMICS

# JOHN CASSADAY

DIBUJANTE · ENTINTADOR · ARTISTA · AMIGO





¡MIENTRAS EL MUNDO SE TITUBEABA AL BORDE DE UNA GUERRA GLOBAL, EL FRÁGIL STEVE ROGERS ENTRÓ EN UN LABORATORIO SECRETO Y SE TRANSFORMÓ EN UN SUPERSOLDADO NORTEAMERICANO! POR CINCO EMOCIONANTES AÑOS, ÉL LUCHÓ CONTRA LOS PODERES DEL EJE HASTA QUE UN EXTRAÑO GOLPE DEL DESTINO LO PUSO EN ANIMACIÓN SUSPENDIDA. ¡CUANDO DESPERTÓ, ÉL ERA UN HOMBRE DÉCADAS FUERA DE SU TIEMPO! ¡DESDE ESE FATÍDICO DÍA, STEVE ROGERS HA BUSCADO SU DESTINO EN ESTE NUEVO Y VALIENTE MUNDO!

# CAPTAIN II AMERICA

## Y UNA CIUDAD SE LEVANTARÁ

Apenas se había asentado el polvo después de la batalla literal del Capitán América con la Muerte cuando Thor le pidió su ayuda en Broxton, Oklahoma, una ciudad que le dio la bienvenida a refugiados asgardianos, solo para ser destruida por el Dios de los Martillos durante su campaña contra Thor. Thor estaba reflexionando sobre la pérdida cuando notó una falla en un documental de Broxton... y en todas las demás cámaras que transmitían en vivo en el área en ese momento. El Capitán América trajo a Spider-Man para ayudar, y Peter sugirió que alguien en Boston estableció un punto de restauración que puede usarse para traer de regreso a Broxton. Pero ¿podrá el trio de héroes averiguar cómo activarlo?

ESCRITOR: **J. MICHAEL STRACZYNSKI**

ARTISTA: **JESÚS SAIZ**

COLORISTA: **MATT HOLLINGSWORTH**

RÓTULOS: **VC's JOE CARAMAGNA**

ARTISTA DE PORTADA: **TAURIN CLARKE**

ARTISTAS DE PORTADA VARIANTE: **CORIN HOWELL & KJ DÍAZ;  
JUNGGEUN YOON; PETE WOODS**

DISEÑO DEL LOGO: **JAY BOWEN**

DISEÑO DE PRODUCCIÓN: **KAT WALKINGTON**

EDITORES ASISTENTES: **KAITLYN LINDTVEDT & MR DANIEL**

EDITORIA: **ALANNA SMITH**

EDITOR EN JEFE: **C.B. CEBULSKI**

TRADUCTOR: **VIGGO16**

MAQUETA: **FENIX**

CORRECTOR: **KHONSHU REC**

CAPTÁN AMÉRICA CREADO POR JOE SIMON & JACK KIRBY

© 2024 MARVEL. Ninguna similitud entre alguno de los nombres, personajes, personas y/o instituciones en esta revista con cualquier persona viva o muerta o institución es intencional, y cualquier similitud que pueda existir es puramente coincidencia.





GRACIAS,  
SIF.  
POR  
AQUÍ.



NOTA PARA MÍ: DISEÑAR UNI-  
FORME CON ROPA INTERIOR  
ABSORBENTE.

YA TE  
ACOSTUM-  
BRARÁS.

NOQUIERO,  
NOQUIERO,  
NOQUIERO.



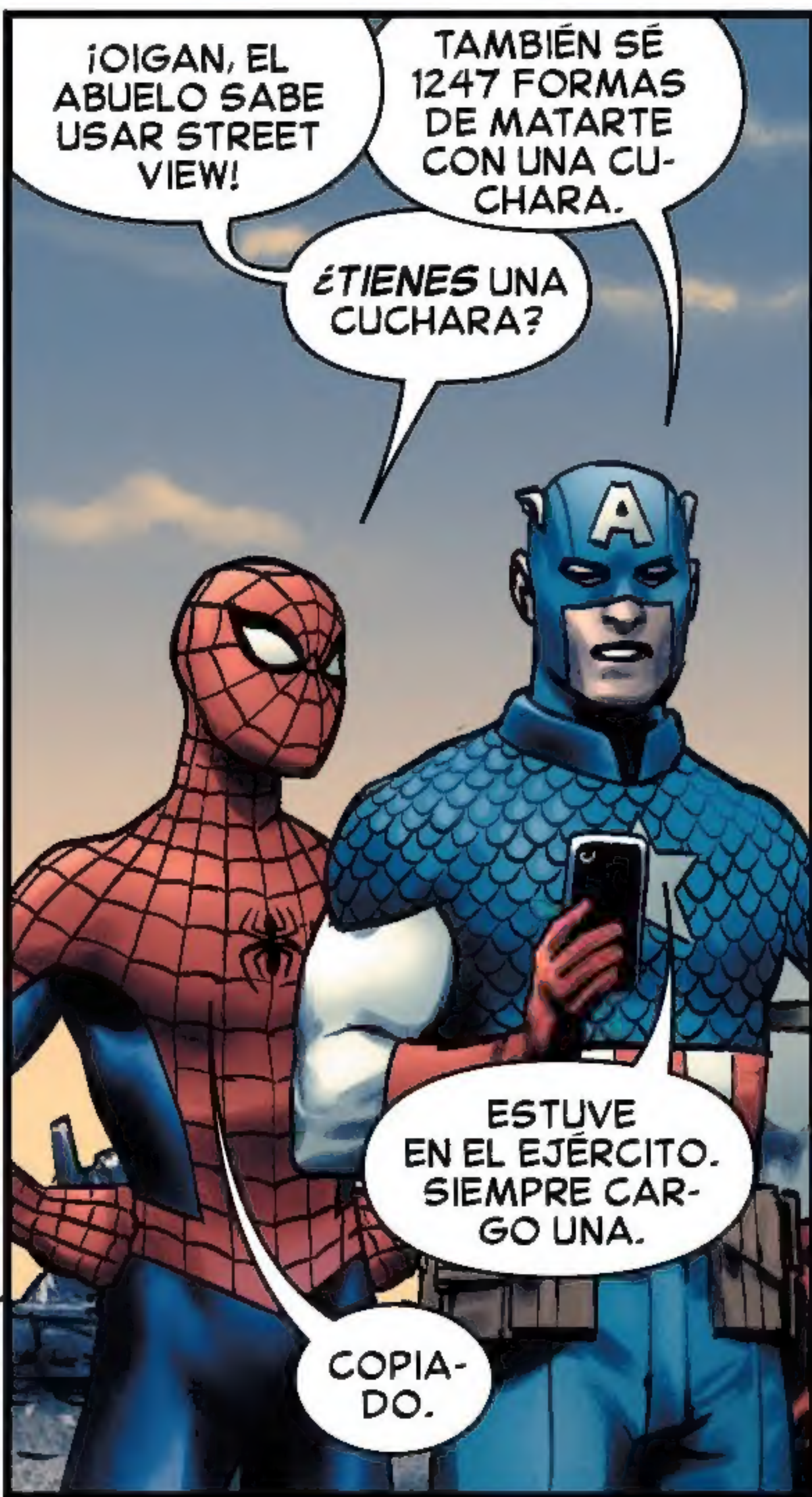


ANTES DE QUE BROXTON FUERA **DESTRUIDO** POR EL **DIOS DE LOS MARTILLOS**, ESTA ERA LA PLAZA. ERA UNA CIUDAD GENTIL. AMABLE. OJALÁ LA PUDIERAN HABER VISTO.

LA VI, THOR.



DESCARGUÉ UN REGISTRO DE STREET VIEW DE LA CIUDAD DE CUANDO SEGUÍA AQUÍ, POR SI NOS RESULTABA ÚTIL.



¡OIGAN, EL ABUELO SABE USAR STREET VIEW!

¿TIENES UNA CUCHARA?

TAMBIÉN SÉ 1247 FORMAS DE MATARTE CON UNA CUCHARA.

ESTUVE EN EL EJÉRCITO. SIEMPRE CARGO UNA.

COPIADO.



PARECE QUE, SI VAMOS AL NORTE, NOS ADENTRAREMOS MÁS A LA ZONA DEL CENTRO.

¡SÍ, ASÍ ES.



COMO **TÚ** USABAS STREET VIEW, ME PARECIÓ UNA BUENA IDEA HACER LO MISMO PARA DARNOS UNA VISTA MÁS COMPLETA DEL PUEBLO.

¿DÓNDE GUARDAS UN CELULAR EN ESE TRAJE?

EL MISMO LUGAR DONDE GUARDAS TU CUCHARA, AMIGO.

COPIADO.

¿PUEDO?





SÍ. ESTAS SON LAS CALLES QUE RECORRÍAN DIOSES Y MORTALES QUE VIVÍAN LADO A LADO. NOS ACEPTÁBAMOS Y APRENDÍAMOS DE UNOS A LOS OTROS.



¡NOS AMÁBAMOS UNOS A LOS OTROS.

¿CONOCES A ESTOS DOS?



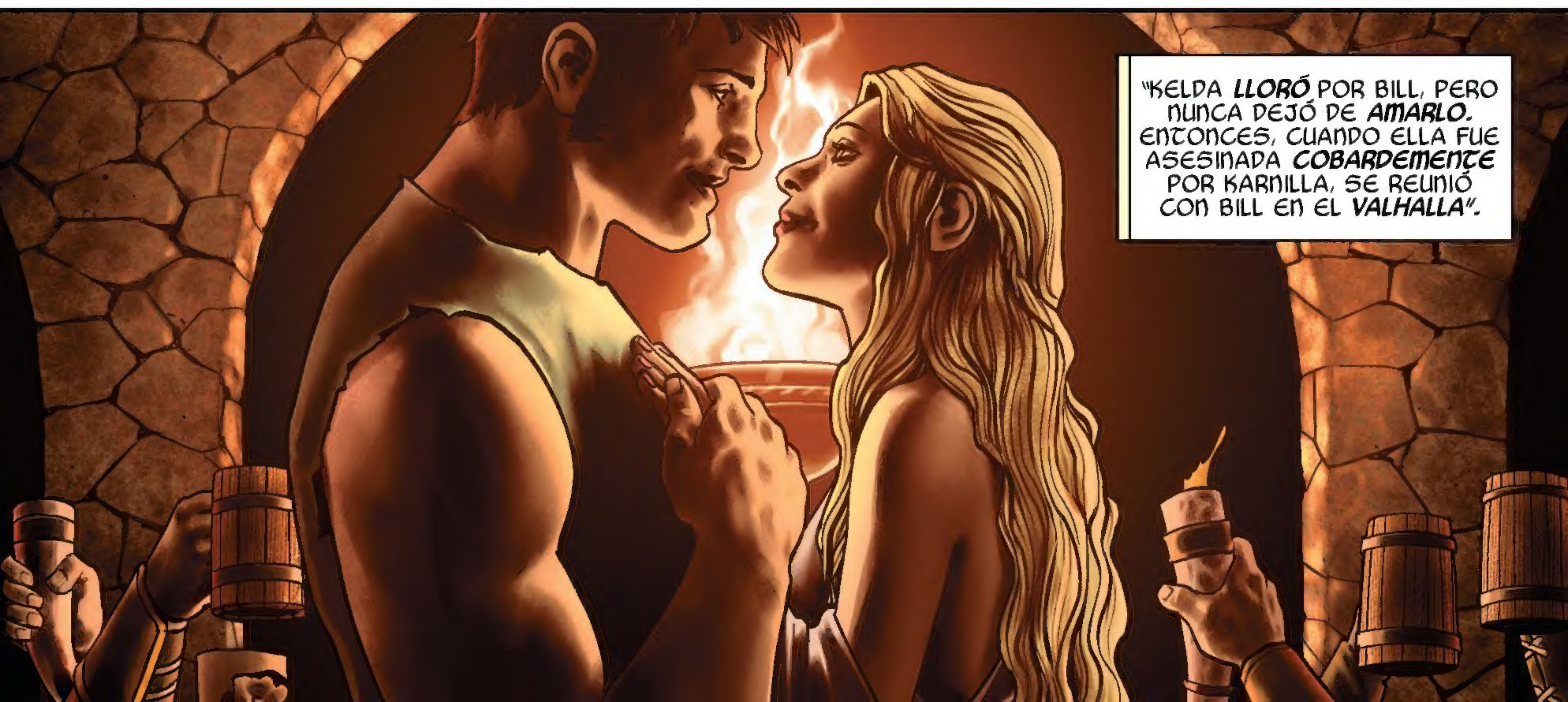
BILL, HIJO DE WILLIAM. COCINERO. SOLDADO.

KELDA, DIOSA ASGARDIANA DE LA LUZ Y EL AMOR.

RARA VEZ HE VISTO UN AMOR TAN GRANDE COMO EL AMOR QUE SE TENÍAN ENTRE SÍ.



"A PESAR DE SER UN MERO **MORTAL**, BILL PASÓ DE TENER ORÍGENES SENCILLOS A CONVERTIRSE EN UN **GUERRERO DE ASGARD**, Y DIO SU VIDA LUCHANDO CONTRA LOS SEGUIDORES DE LOKI.



"KELDA **LLORÓ** POR BILL, PERO NUNCA DEJÓ DE **AMARLO**. ENTONCES, CUANDO ELLA FUE **ASESINADA COBARDEMENTE** POR KARNILLA, SE REUNIÓ CON BILL EN EL **VALHALLA**".



PERO AHORA  
NO VIVE NADIE  
QUE RECUERDE ESO,  
PUES BROXTON CAYÓ  
Y LOS COBARDES  
GANARON TRES  
VECES.

MI CULPA POR LA  
MUERTE DE ESTE  
PUEBLO POR CULPA DE  
MI SIMPLE PRESENCIA  
AQUÍ NUNCA HA SANADO,  
NI LO HARÁ, HASTA QUE  
ESTO SE ARREGLE  
PARA SIEMPRE.

SÍ,  
LO ENTEN-  
DO...

"...A VECES CREO QUE LA  
MAYORÍA DE LOS QUE NOS  
**DEDICAMOS** A ESTO LO  
HACEMOS PARA COMPENSAR  
A ALGUIEN A QUIEN NO  
PODIAMOS AYUDAR CUANDO  
MÁS LO NECESITABA".

ME ADELANTARÉ PARA PATRULLAR  
UN POCO, VER QUÉ PUEDO HALLAR EN  
EL PASADO O EL PRESENTE.

GRACIAS.

OYE,  
THOR, SOLO  
PARA QUE  
SEPAS...

... ESTOY **RIDÍCULAMENTE** EMO-  
CIONADO POR QUE EL **CAPITÁN**  
**AMÉRICA** ME TRAJERA A UNA  
MISIÓN COMO ESTA...

... Y, PUES  
CLARO, TÚ  
TAMBIÉN--

... PERO NO  
PUEDO **DECIRLE** ESO  
PORQUE NO ES **COOL**,  
Y POR ESO LO MOLESTO  
LLAMÁNDOLO "ABUELO",  
COMO SI PENSARA QUE ES  
MUY VIEJO PARA SABER  
QUÉ ES STREET  
VIEW...

Y TU APARENTE  
SUPOSICIÓN DE  
QUE NO PUEDO  
**OIRTE** CUANDO  
SUSURRAS.

¿PODRÍAS INVOCAR UN RAYO  
CON ESTA COSA Y, NO SÉ,  
**VAPORIZARME?**

SERÍA DEMASIADO  
**RÁPIDO Y FÁCIL**.  
EL SUFRIMIENTO ES  
BUENO PARA EL  
**ALMA**.

BUENO, EL  
**TUO** LO ES A  
CUALQUIER  
RITMO.

CABALLEROS...  
CREO QUE  
DEBEN VER  
ESTO.





HUBO UN CAMBIO EN EL VIDEO DE STREET VIEW.

¿QUÉ TIPO DE CAMBIO?



CREO QUE EL PASADO SABE QUE ESTAMOS AQUÍ.



TAMBIÉN LO VEO.

TENGO UNA IDEA... INTENTEMOS PONERLA EN MEDIO DE NOSOTROS, A VER QUÉ PASA.

PUEDEN HABER COMPLICACIONES--

**SIEMPRE** HAY COMPLICACIONES, AL MENOS SABREMOS MÁS ACERCA DE LO QUE PASA.



OKEY, LA TENGO. ME ESTÁ VIENDO DIRECTAMENTE. ¿A TI TAMBIÉN?

SÍ. ¿ALGO MÁS?

NADA HASTA A--



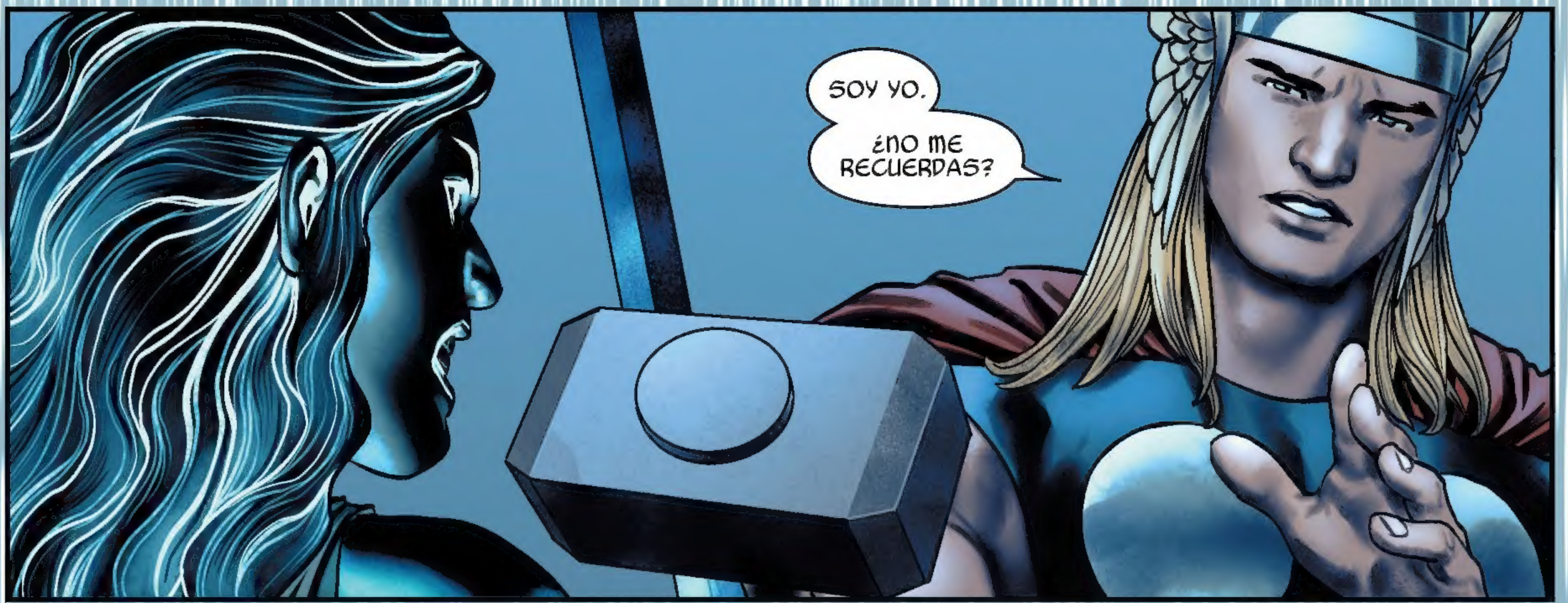
CARAY.











SOY YO.  
¿NO ME  
RECUERDAS?



... ¿MILORD...?  
¿MILORD  
THOR?



LO HE  
ESPERADO...  
LO HE ESPERA-  
DO UN LARGO  
TIEMPO.  
SÁLVEME...  
SÁLVENOS  
A *TODO*S...  
POR  
FAVOR...

"HAY  
ALGO QUE NO  
ENTIENDO,  
KELDA.



"THOR DIJO QUE  
TE ASESINARON  
Y QUE TE REUNISTE  
CON BILL EN EL  
VALHALLA".

ENTONCES,  
¿CÓMO ESTÁS  
AQUÍ?

ESTOY  
AQUÍ... Y **NO**  
ESTOY AQUÍ...  
SOY LA KELDA QUE  
MURIÓ... Y SOY LA  
KELDA QUE **NO**  
MURIÓ.

y en ese  
**VACÍO**, ese dolor,  
ese vasto lugar  
en medio...

... **NO ESTOY**  
**SOLA.**

"LA NOCHE EN QUE ESTO  
COMENZÓ, ESTABA CON  
BILL, HIJO DE WILLIAM... Y,  
AY, CÓMO SE SONROJABA  
CUANDO LO LLAMABA  
ASÍ... ATORADO ENTRE  
SENTIRSE **HONRADO**  
Y **MOLESTO**."

"Y CUANDO NOS  
PERDIMOS EN LOS  
OJOS DEL OTRO, DE  
PRONTO VI..."

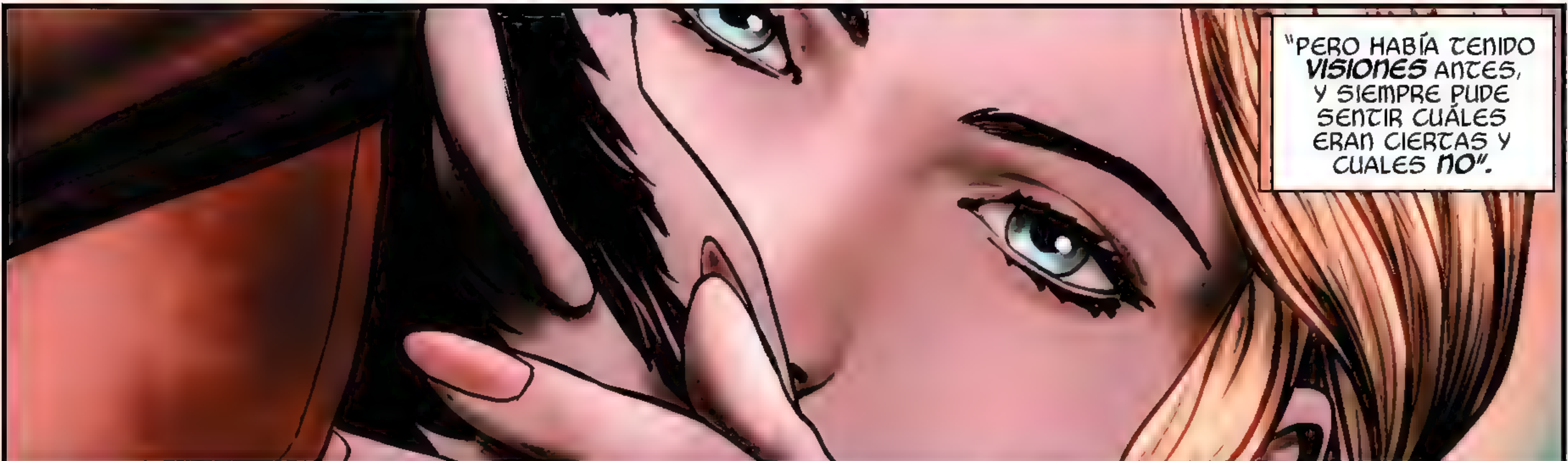




"...HORROR. MUERTE.  
DESTRUCCIÓN.



"INTENTÉ  
**CALMAR** MI CORAZÓN  
DESESPERADO, DECIR  
QUE ESTO ERA SOLO  
UN **MIEDO** PASAJERO,  
UNA SOMBRA DE  
COSAS QUE NUNCA  
LLEGARÍAN A PASAR.



"PERO HABÍA TENIDO  
**VISIONES** ANTES,  
Y SIEMPRE PUDE  
SENTIR CUÁLES  
ERAN CIERTAS Y  
CUÁLES **NO**".



PERO SIN SABER  
**CUANDO** NI **POR QUÉ**,  
NO HABÍA NADA QUE  
PUDIERA HACER PARA  
**EVITARLO** O  
**ADVERTIRLO**.

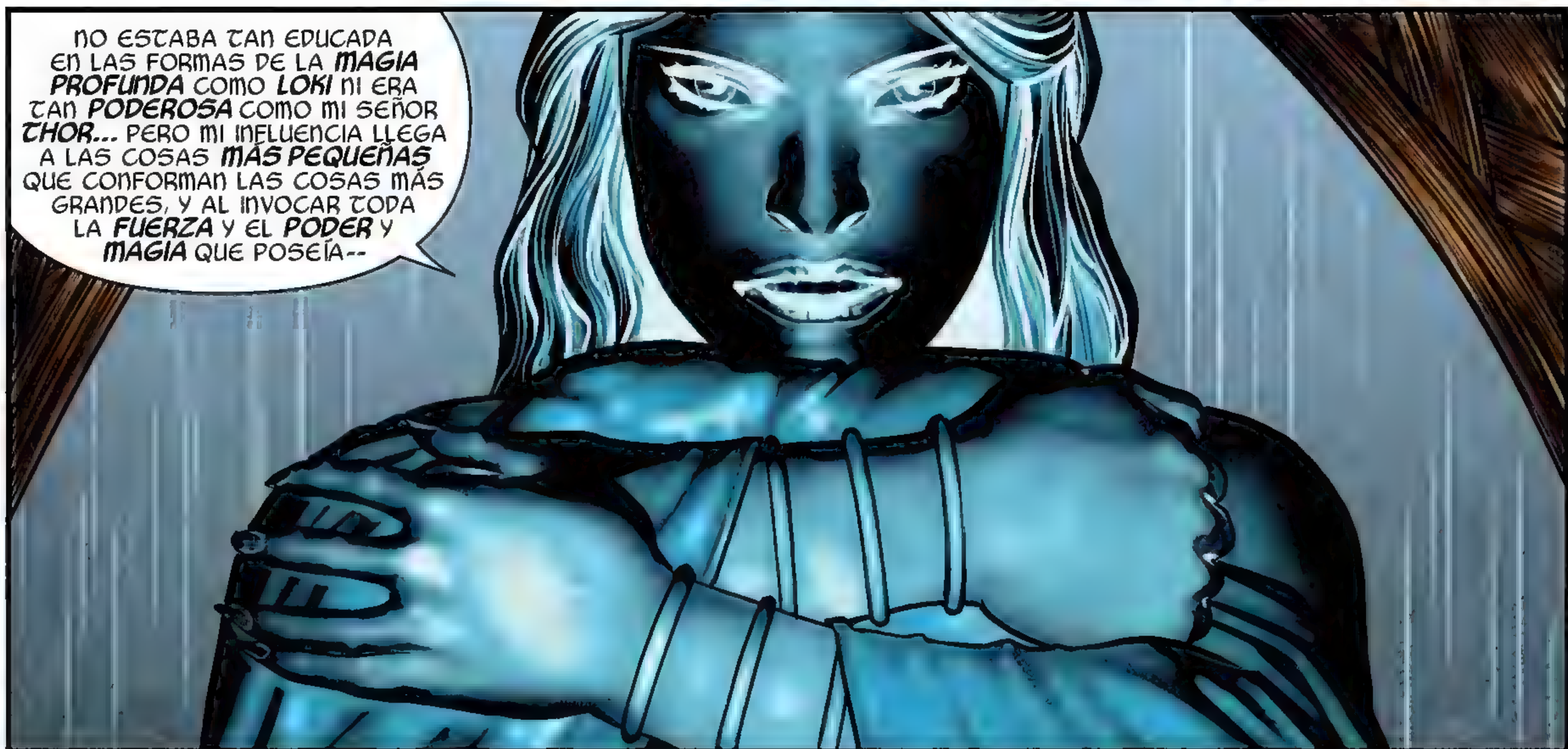


"Y, EN ESE MO-  
MENTO, LLEGÓ  
UNA RESPUESTA.

BONITA  
CUAL FOTO.

"PODRÍA  
TOMAR UNA  
FOTO".





NO ESTABA TAN EDUCADA  
EN LAS FORMAS DE LA **MAGIA**  
**PROFUNDA** COMO **LOKI** NI ERA  
TAN **PODEROSA** COMO MI SEÑOR  
**THOR**... PERO MI INFLUENCIA LLEGA  
A LAS COSAS **MÁS PEQUEÑAS**  
QUE CONFORMAN LAS COSAS MÁS  
GRANDES, Y AL INVOCAR TODA  
LA **FUERZA** Y EL **PODER** Y  
**MAGIA** QUE POSEÍA--



"... PUDE ASÍ **CONGELAR** EL  
momento y **ROBAR** EL momento, EL  
TIC TAC DEL **RELOJ**, LA VUELTA DE  
LA **RUEDA**, EL LATIDO DEL **CORAZÓN**  
Y EL **ALIENTO** EXPULSADO.

"BROXTON Y MI **AMOR** SE  
DIVIDIERON EN DOS, UNO  
QUEDÁNDOSE PARA SIEM-  
PRE EN ESE **momento**,  
PARA SIEMPRE A **SALVO**,  
MIENTRAS QUE EL OTRO  
SEGUÍA **AVANZANDO**.

"PERO  
LO QUE NO  
**ANTICIPE**...



"--FUE QUE, SIMILAR-  
MENTE, YO TAMBIÉN  
ME *DIVIDIRÍA*".



¿Y CÓMO  
PUEDES ESTAR  
AQUÍ?

PUEDO **FORZARME**  
A APARECER BREVE-  
MENTE, PERO SOLO A UN  
GRAN COSTO... Y UN GRAN  
DOLOR. INCLUSO AHORA  
SIENTO QUE ME TIRAN  
HACIA ATRÁS... A ESE  
**MOMENTO** Y ESE  
**PELIGRO**.



"PUES, ASÍ COMO FUI  
DIVIDIDA, TAMBIÉN LO FUE  
EL CERCANO **ASGARD**.  
ES UNA CIUDAD GEMELA  
INCAPAZ DE **AVANZAR** O  
**RETROCEDER**, Y UNA  
TERRIBLE **OSCURIDAD** HA  
CAÍDO SOBRE NUESTRO  
QUERIDO HOGAR".

"OKEY, CREO QUE  
YA SÉ QUE NECESITAMOS PARA  
**ARREGLARLO**".



ADELANTE.

¿CONOCES LO DEL GATO DE SHRÖDINGER,  
DE QUE CADA VEZ QUE TOMAMOS UNA  
DECISIÓN UN NUEVO UNIVERSO SE CREA,  
POR LO QUE EL GATO ESTÁ VIVO Y MUERTO  
A LA VEZ HASTA QUE ABREN LA CAJA  
LUEGO LAS DOS POSIBILIDADES  
COLAPSAN EN UNA REALIDAD?

SÍ.

BIEN,  
PUEDE ESTAR  
EQUIVOCADA.



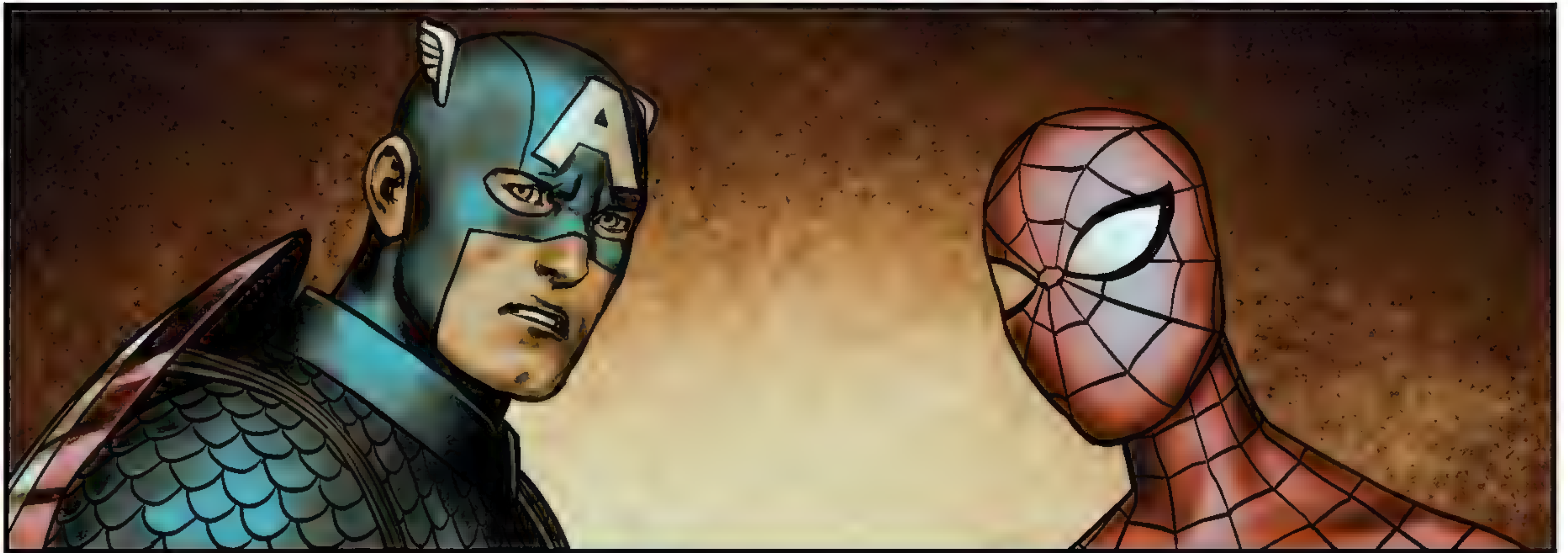
LA NUEVA TEORÍA ES QUE,  
SÍ, ESAS DOS POSIBILIDADES  
EXISTEN, PERO CUANDO TOMAMOS  
UNA DECISIÓN, LAS PARTÍCULAS  
CUÁNTICAS RETROCEDEN,  
**VUELVEN EN EL  
TIEMPO...**

... PORQUE LAS PARTÍ-  
CULAS CUÁNTICAS PUE-  
DEN **HACER** ESO...

... POR UNA FRACCIÓN  
DE MILLISEGUNDO Y ELIMINAN  
LA POSIBILIDAD NO ELEGIDA.  
TU DECISIÓN NO FRAGMENTA  
LA REALIDAD PORQUE ESA  
**SIEMPRE** FUE LA DECISIÓN  
QUE TOMASTE.











¿POR QUÉ **NO HAS PODIDO** RESTAURAR BROXTON HASTA AHORA?

ES SEGURO RESTAURAR BROXTON PORQUE ESA CIUDAD YA NO EXISTE, Y SOBREScribir EN EL ESPACIO VACÍO NO CAUSARÁ PROBLEMAS.



PERO EN ESTA REALIDAD, **ASGARD** Y SUS CIUDADANOS AÚN EXISTEN. SI TRAEMOS ESE MOMENTO, AQUELLOS DENTRO DEL **ASGARD OSCURO** SE VOLVERÁN UNO CON SUS VOS ORIGINALES, LO QUE CONSIDERAN SER ERRADICADOS.



POR ESO HE **ESTADO** EN UNA BATALLA ETERNA CON ELLOS, INTENTANDO **PASAR** LOS MUROS DEL ASGARD OSCURO... PUES SOLO **DENTRO** PUEDO HALLAR EL **PUNTO DE RESTAURACIÓN**.

ENTONCES ESO NO NOS DEJA ALTERNATIVA.



PARA QUE BROXTON VIVA...

...¡ASGARD OSCURO DEBE CAER!

¿CÓMO HACES ESO...? ¿HACER QUE LA LUZ CAMBIE A TU ALREDEDOR?

¿JAMÁS DEJAS DE PENSAR EN VOZ ALTA?

LA VERDAD, NO.



ABRIR ESTE  
PORTAL HACIA EL  
**momento** ROBADO  
TOMARÁ LO ÚLTIMO DE  
MI ENERGÍA... MI FORMA  
DE AYUDARLES SE  
LIMITARÁ CUANDO  
ENTREMOS.

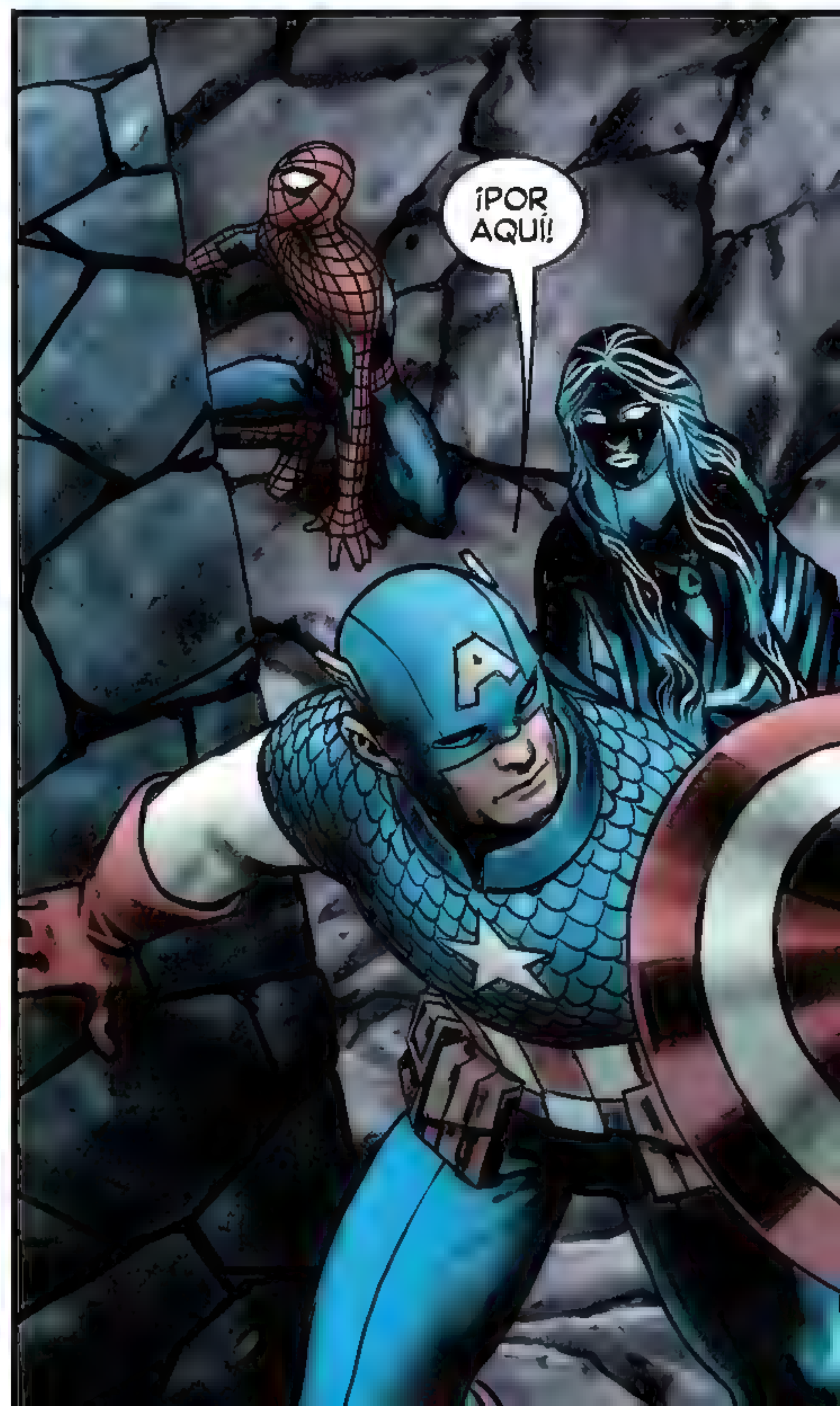
DESCUIDA,  
KELDA... AHORA  
NOS ENCARGA-  
REMOS.

PASEN,  
ENTONCES... PERO  
MIENTRAS AVANZAN, NO  
VOLTEEN, PUES LAS  
PUERTAS TIENEN  
**GUARDIANES.**

NO  
VOLTEES, NO  
VOLTEES, NO  
VOLTEES.

NUNCA  
HACES  
CASO.







**Momentos después.**

¡ALLÍ! LA PUERTA ESTÁ ADELANTE!



NO PUEDO NI MOVERLA.

MAGIAS PROFUNDAS CUIDAN LA PUERTA.

LA CUIDA ALGO MÁS QUE ESO.



¡Y CON SUS MUERTES, TAMBIÉN LA CUIDARÁN SUS ESPÍRITUS TERRESTRES!



NO TENGO DISPUTAS CONTIGO, TE SUGIERO QUE TE MUEVAS ANTES DE QUE SALGAS HERIDO.

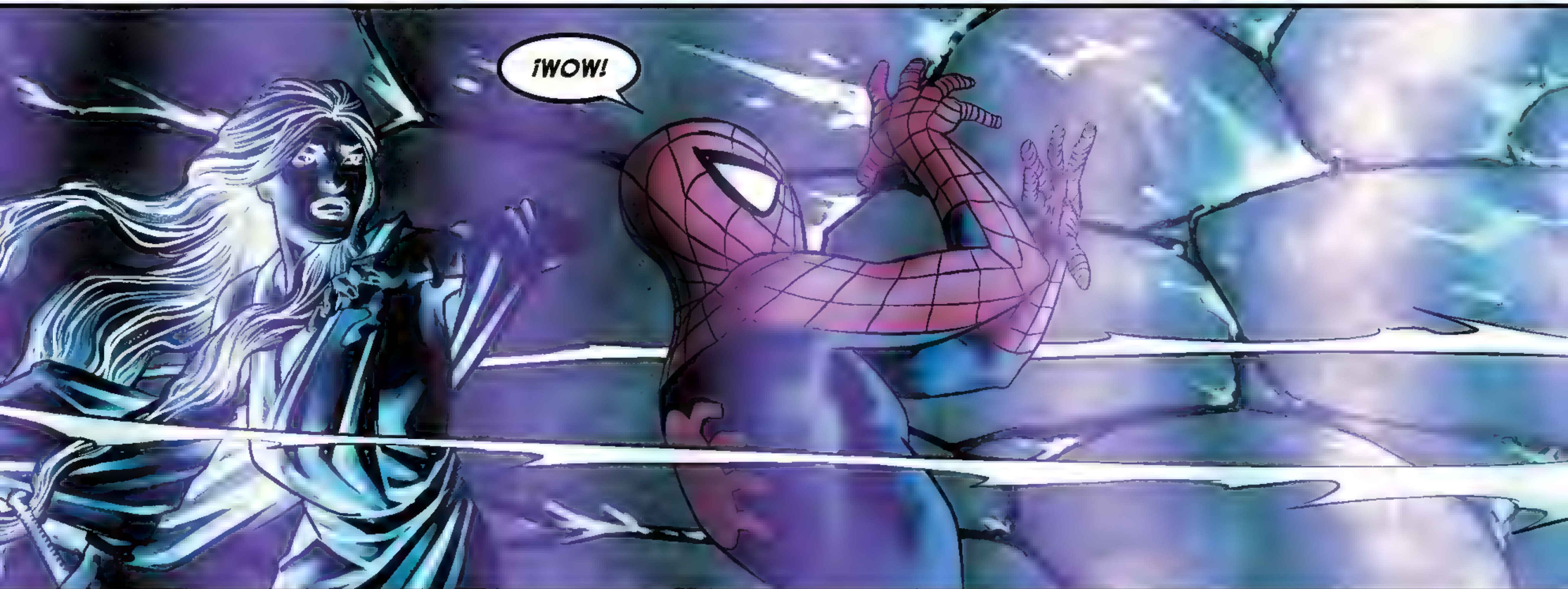
¿LE HABLAS DE ESA FORMA AL DIOS DEL TRUENO?

SIP.

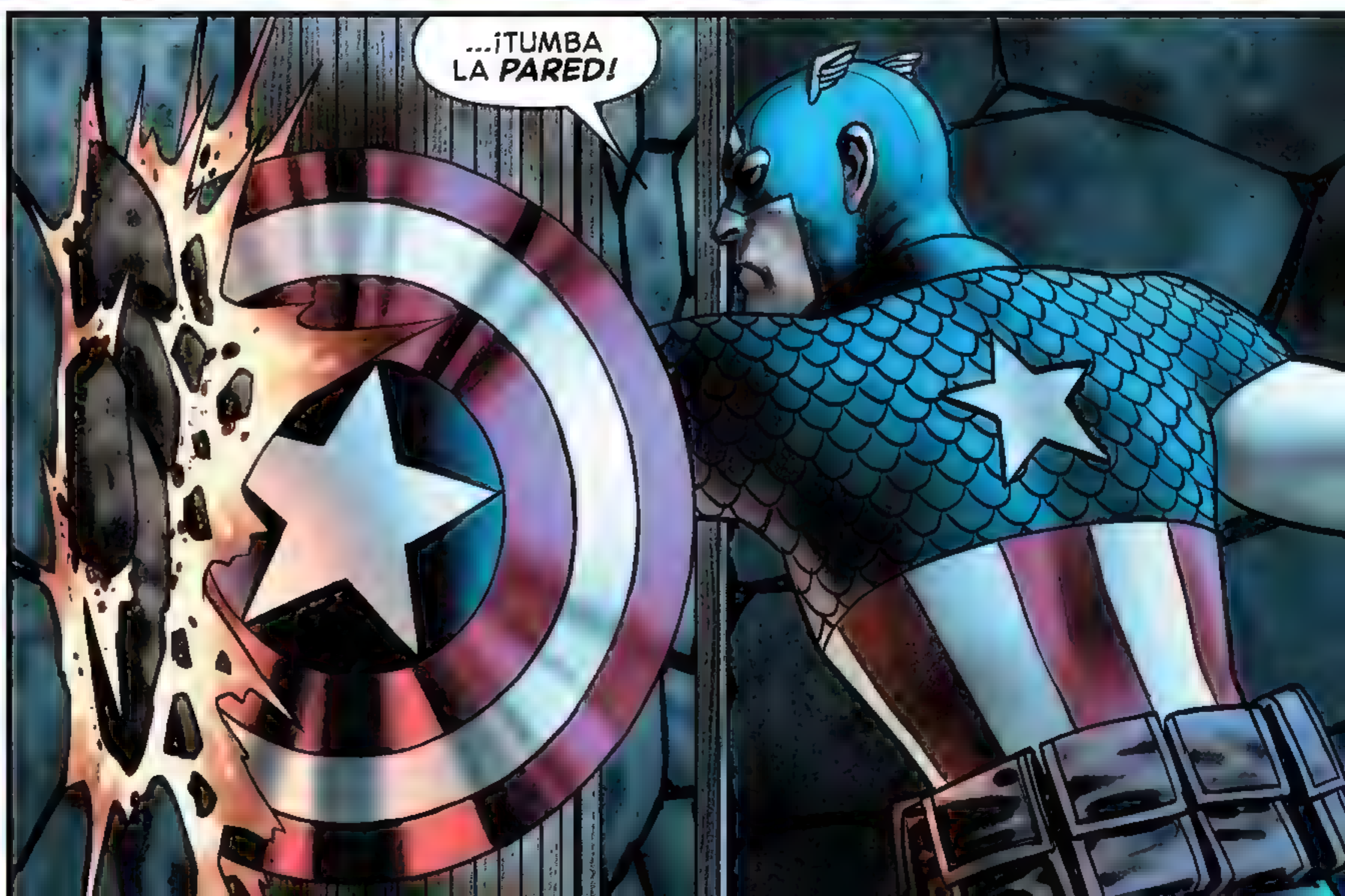
¿QUIERES HACER ALGO AL RESPECTO?















MEJOR  
RÍNDETE YA,  
AMIGO... ES  
UNO CONTRA  
TRES.

YA NO  
MÁS--



--SON DOS  
CONTRA DOS...  
Y MEDIO.

¡QUÉ  
INJUSTO, LOKI!  
KELDA ESTÁ  
CANSADA,  
Y--

ME  
REFERÍA  
A TI.

OH.



¡YA NO  
ESTOY TAN CAN-  
SADA, Y TÚ ERAS UN  
**EMBUSTERO** AUN  
ANTES DE QUE  
TE LLEVARA EL  
MOMENTO!



¡DENME DOS  
SEGUNDOS  
MÁS!

¡LOS  
TENDRÁS!



¡ENTRA-  
MOS! YA--





*Continuará...*





## SIGUE: CAPTAIN AMERICA #16

El pasado amenaza con devorar el presente mientras el Capitán América, Spidey y Thor continúan explorando los restos de lo que alguna vez fue un utópico Broxton, Oklahoma. Pero ¿el Cap y su equipo tendrán tiempo suficiente para corregir los terribles errores hechos a los amigos y seres queridos de Thor? ¡No se pierdan la conclusión de esta alianza llena de acción!

¡EL EQUIPO CAP QUIERE SABER DE TI! ¡MANDA CARTAS A [MHEROES@MARVEL.COM](mailto:MHEROES@MARVEL.COM) MARCANDO "OKAY TO PRINT" PARA UNA OPORTUNIDAD DE VER TUS PREGUNTAS RESPONDIDAS EN NÚMEROS SIGUIENTES!





**APOYA A LA INDUSTRIA  
COMPRANDO CÓMICS  
ORIGINALES**

**BÚSCANOS EN  
FACEBOOK COMO  
ALL NEW INFINITY**

**INFINITY**  
COMICS